

FÉVRIER 2020



ROUNDDEL

L'INFOLETTRE DES AILES D'ÉPOQUE DU CANADA



2019 *en rétrospective*

Bienvenue à la saison 2020 des activités aux AÉC. Il semble qu'elle sera remplie d'opportunités engageantes, autant sur la terre que dans les airs. Depuis notre infolettre de mai, la Fondation a été active avec des spectacles aériens et différentes activités au hangar.

Passons en revue ce qui s'est passé au cours des six derniers mois :

Afin de commémorer le 75^e anniversaire du Jour J et de la campagne d'Italie, les AÉC ont accueilli le 15 juin 2019 une présentation d'artefacts militaires

canadiens provenant de la Deuxième guerre mondiale. Nous sommes reconnaissants d'avoir pu exposer la vaste collection de Dwayne Hordj. Cet événement s'est déroulé lors d'un déjeuner Fly-in.

>>>



WWW.VINTAGEWINGS.CA

Allen Granum, coordonnateur de la Warbird U, a organisé une session très populaire sur le vol acrobatique. Des présentations éducatives ont été faites par les pilotes intrépides qui effectuent ces manœuvres.

Des visites guidées ont été données tout au long de l'année par nos guides bénévoles, que ce soit à des individus ou à de grands groupes de tous âges. Ces visites se font selon les principes des Ailes d'époque de Commémorer, Éduquer et Inspirer.

Le 13 août 2019, les AÉC ont reçu la visite de la fameuse équipe acrobatique de la Royal Air Force, les Red Arrows. Cette visite, attendue depuis longtemps, s'est déroulée par un après-midi ensoleillé. Pour clore l'événement aux AÉC, une réception fut organisée par le haut-commissariat de Grande-Bretagne.

Les bénévoles de la Fondation des AÉC ont travaillé fort lors du spectacle aérien Aéro Gatineau-Ottawa, qui s'est déroulé sur trois jours, soit du 6 au 8 septembre. L'événement a attiré un grand nombre de personnes et les spectateurs ont eu droit à une démonstration aérienne de la fameuse équipe acrobatique canadienne, les Snowbirds, qui ne déçoivent jamais avec leur spectacle époustoufflant. Nous avons pu admirer également une démonstration sensationnelle de l'appareil de démonstration USAF Lockheed F-35A Lightning II, du CF-18 de l'Aviation royale canadienne, d'appareils des AÉC et de la Collection Michael Potter, dont une reconstitution d'un combat tournoyant entre le Kittyhawk P-40 des AÉC et un ZERO japonais, les avions jaunes Harvard, Finch et Cornell, des démonstrations acrobatiques de Manfred Radius et son planeur, dont une de jour et une spéciale en soirée, et de Rick Volker avec son appareil SU26, pour n'en nommer que quelques-uns.

Ted Barris, un historien militaire bien connu, est venu présenter son dernier ouvrage lors d'une soirée bière et pizza le 29 novembre 2019. Ce livre offre un regard fascinant sur le travail des infirmiers et de leurs efforts héroïques au cours des différentes guerres.

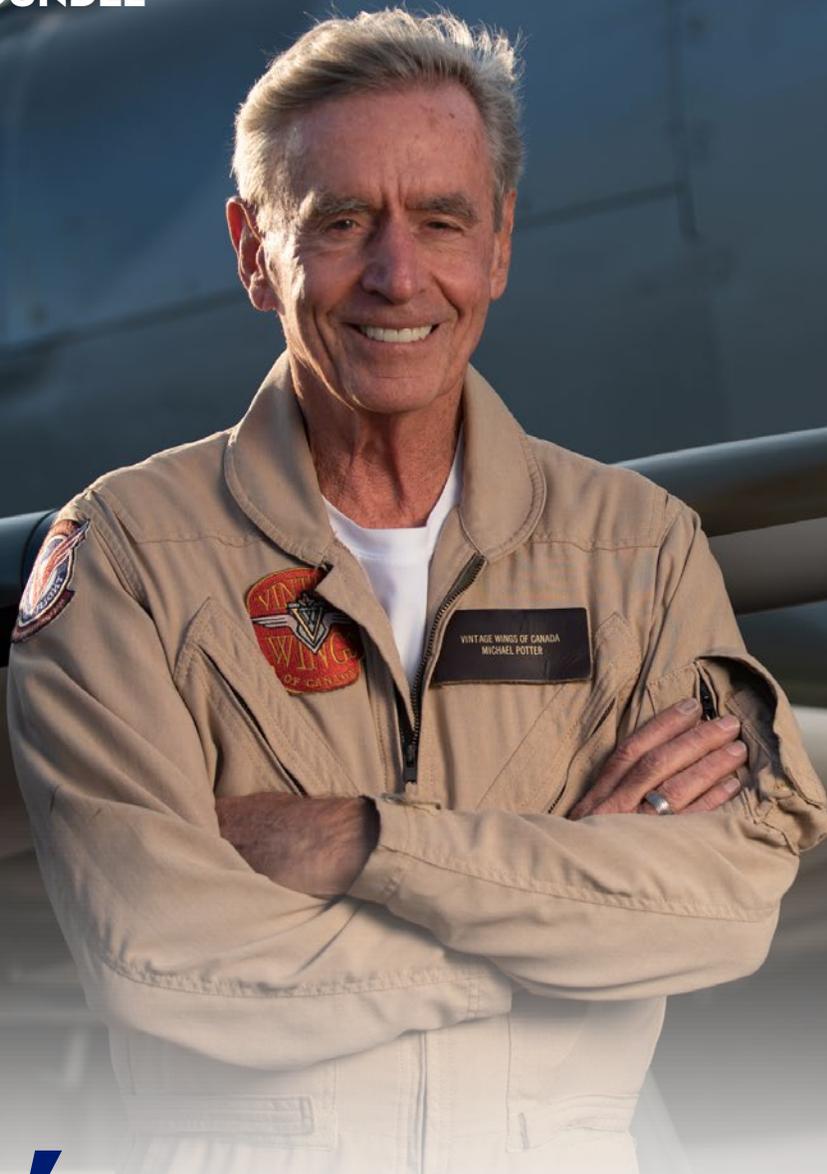
Nous avons terminé l'année 2019 avec la traditionnelle fête de Noël de la Fondation et une visite du Père Noël. Cet événement est toujours ouvert aux familles et leurs amis.

Après une pause bien méritée en famille pendant les Fêtes, nous avons débuté l'année avec notre atelier de modélisation désormais annuel le 18 janvier. Ce fut une autre activité réussie.

Nous attendons avec impatience les événements des AÉC pour 2020. Comme toujours, nous attendons de recevoir vos nouvelles idées et propositions. Si vous désirez organiser un événement, veuillez en informer le Conseil qui fera son possible pour le réaliser. N'oubliez pas, c'est votre Fondation.

*Conseil d'administration des AÉC
et Lucie Lacroix*





FÉLICITATIONS

Mike!

Michael U. Potter, philanthrope et ancien PDG de la société de technologie Cognos Inc., sera intronisé à l'Ordre du Canada en 2020 pour sa contribution louable à notre nation, y compris préserver le riche patrimoine aéronautique du Canada. La famille des Ailes d'époque du Canada félicite Mike pour cette prestigieuse reconnaissance.





PLEINS FEUX SUR *les Red Arrows*

Le 13 août 2019, nous avons accueilli la fameuse équipe acrobatique de la Royal Air Force, les Red Arrows, aux Ailes d'époque. Comme nous l'espérions, ce fut un spectacle fantastique. Leur visite dans la région de la capitale nationale fut une collaboration avec le haut-commissariat de la Grande-Bretagne. Dans le cadre de cette visite, un documentaire portant sur les Red Arrows a été visionné au Musée de l'aviation et de l'espace du Canada, suivi d'une discussion avec les membres de l'équipe. Ce fut un visionnement réservé à nos membres.

Cette collaboration continue entre les Ailes d'époque du Canada et le haut-commissariat de la Grande-Bretagne se reflète à travers des événements tels que le RAF100 (100^e anniversaire de la Royal Air Force 1917–2017) l'an dernier et la visite de l'équipe acrobatique de la Royal Air Force dans la région de la capitale nationale.

Alec Simpson





AÉRO *Gatineau–Ottawa 2019*

Un des plus grands spectacle aérien au Canada, AÉRO Gatineau–Ottawa, s'est tenu la première fin de semaine de septembre. Ce spectacle, étendu sur trois jours, était plus grand et plus spectaculaire que les éditions précédentes.

Le commanditaire principal était Lockheed Martin Canada et presque 70 appareils ont démontré les technologies du passé, du présent et du futur dans le ciel et sur terre. Parmi les appareils qui nous ont éblouis par leur performance, notons : les Snowbirds de l'Aviation royale canadienne, le USAF F-35A Lightning II, le CF-18 Hornet de l'ARC peinte sous le thème du 50e anniversaire de l'OTAN, une réplique d'un appareil ZERO japonais dans une démonstration spéciale de chasse avec le Kittyhawk P-40N des AÉC, l'appareil Supermarine Spitfire Mark IX de la Fondation Collings jumelé à notre Spitfire Roseland des AÉC, avec Chris Hadfield aux

commandes le samedi et, pour la première fois cette année, une démonstration en soirée le vendredi d'un planeur équipé de fusées éclairantes qui exécutait un ballet céleste. Et ce ne sont que quelques-uns.

Avec plusieurs appareils statiques sur le site tels que l'appareil amphibie AéroVolga Borey, l'hélicoptère Bell 429 de la Garde côtière canadienne, l'appareil acrobatique Pitts Model 12, le simulateur de réalité virtuelle Lockheed Martin etc., des partenaires tels que Inflated Amusements pour les enfants, AERO SimExperience et leur simulateur de vol visuel, des voitures d'époque et des étalages alimentaires, tous en ont eu pour leur argent.

Espérons un succès semblable cette année!

PRODUCTION DU FILM MIDWAY

Plusieurs membres des Ailes d'époque du Canada ont déjà vu ou sont au courant de la super production cinématographique *Midway*, apparue dans les salles de cinéma au début de novembre 2019. Une bonne partie de cette production s'est déroulée au Canada et les Ailes d'époque a participé au milieu de l'année 2018 aux premiers essais de tournage sur le plateau à Montréal. Notamment, le Harvard a été mis sous contrat pour voler vers le plateau installé à l'aéroport de St-Jean au sud de Montréal, endroit où un hangar a été converti en plateau de tournage.

Les producteurs du film avaient commandé la construction de répliques de bombardiers Dauntless SDB,

essentiels au torpillage des porte-avions japonais pendant la bataille de Midway, une bataille qui s'est avérée un point tournant durant la guerre du Pacifique. Afin de tester les plateaux de tournage et l'équipement, des essais cinématographiques ont été planifiés en juillet 2018, avant que les répliques Dauntless ne soient disponibles. Comme la verrière du Harvard ressemble à celle du Dauntless, le Harvard des Ailes d'époque du Canada a servi de remplaçant pendant les premiers essais cinématographiques.

Michael Ruddick



ACQUISITIONS D'AÉRONEFS

Un des éléments essentiels dans le plan d'affaires des Ailes d'époque consiste à utiliser des aéronefs appartenant à la Fondation. Le premier objectif des Ailes d'époque fut l'acquisition de l'appareil Fleet Finch de la Collection Michael Potter. Une entente d'achat de l'appareil a été officialisée au début de l'année 2019, la Fondation prenant possession de l'appareil par versements échelonnés jusque vers la fin de 2020.

La Fondation a fait l'acquisition d'un deuxième appareil à l'automne 2019 par l'entremise de la succession du Mgén (à la retraite) Robert Fassold. L'appareil, est un de Havilland Chipmunk, méticuleusement restauré et fabriqué par de Havilland Canada en 1956. Cet appareil a servi sous l'ARC pour l'entraînement initial des nouveaux

pilotes jusqu'à sa vente par les biens de l'État à la fin des années 1960.

Plus récemment, un troisième appareil fut donné aux Ailes d'époque par la succession de Larry Quinton. Il s'agit d'un Fleet Canuck, un appareil civil d'après-guerre construit en 1946. L'appareil a été opéré précédemment par la Edenvale Classic Aircraft Foundation et son acquisition s'est faite grâce aux efforts d'un membre de longue date des Ailes d'époque, Robin Hadfield.

Les trois appareils, en état de navigabilité, sont des exemples d'appareils classiques canadiens et seront mis en service intense pendant la saison de vol 2020.

Michael Ruddick

NOUVELLES DE L'ÉQUIPE DES GUIDES ET DES EXPOSITIONS STATIQUES

Salutations de la part de l'équipe des et des expositions statiques. En ce début d'année, je désire vous écrire un court rapport sur nos activités ces derniers mois. Comme vous le savez, notre équipe est habituellement la première source de contact que les visiteurs rencontrent à leur arrivée au hangar. Nous jouons donc un rôle primordial dans l'image projetée par les Ailes d'époque envers le public. Combien de visiteurs avons-nous accueillis? Environ 400 personnes sont venues pour des visites individuelles, des visites de groupes et des visites de groupes de jeunes. Un de nos derniers groupes de visiteurs a fait un généreux don d'environ 600 \$ aux Ailes d'époque.

Notre équipe a également contribué au très grand succès remporté par le spectacle aérien en septembre dernier. L'événement de trois jours a été l'un des meilleurs depuis des années et les appareils des AÉC

ont joué un rôle important dans la démonstration aérienne. Nos bénévoles ont travaillé très fort au sol pour diriger les visiteurs vers le hangar et nos appareils statiques. Un groupe très dévoué de notre équipe, la famille Riffault, a mis sur pied des visites du poste de pilotage dans l'appareil Chipmunk afin de prélever des fonds pour l'achat de l'appareil Finch par la Fondation.

Les Ailes d'époque du Canada a eu le privilège de recevoir les Red Arrows en août 2019. L'équipe des et des expositions statiques a joué un rôle décisif dans le succès de ce spectacle aérien mettant en vedette la fameuse équipe acrobatique de la Royal Air Force

Comme vous le savez, nous avons un tableau de service établi afin d'accueillir les visiteurs imprévus le samedi. Merci à tous ceux qui se sont inscrits à cette tâche. Cependant, nous avons besoin de plus de

participants. Si vous avez un samedi libre environ toutes les cinq semaines, veuillez songer à vous inscrire. Plus nous aurons de membres inscrits pour cette activité, plus longue sera la période de temps entre chacun de vos participations du samedi.

Le 29 novembre dernier, les Ailes d'époque a organisé une soirée bière et pizza mettant en vedette l'auteur connu Ted Barris. M. Barris faisait la promotion de son dernier ouvrage, *Rush to Danger*, une chronique des services de santé sur les champs de bataille, de la guerre civile des États-Unis jusqu'à la guerre en Iraq. M. Barris est généreusement demeuré sur place à la fin pour signer les copies de son livre.

Nous espérons vous voir au hangar!

Michael Virr



NOUVELLES DE L'ÉQUIPE DES SIGNALEURS ET DE L'ÉQUIPE DE REMORQUAGE

L'équipe des signaleurs et l'équipe de remorquage travaillent presque toujours ensemble. Avec ce croisement des tâches, les deux équipes deviennent une seule car, dès qu'un aéronef est dirigé vers son site et son moteur arrêté, il est souvent nécessaire de déplacer l'appareil vers son espace de stationnement. Nous utilisons un tracteur pour avions aux AÉC mais, quand nous travaillons à d'autres événements aériens, nous déplaçons l'appareil manuellement jusqu'à son espace réservé. Parfois, nous avons la chance d'avoir sur place un véhicule qui peut servir de tracteur quand nous sommes loin des AÉC. Il y a quelques années, lors du spectacle aérien de Drummondville, notre tracteur était un tracteur de jardin. L'équipe a déplacé un certain nombre d'appareils avec ce tracteur, incluant un hélicoptère Sikorsky Sea King.

L'équipe des signaleurs est toujours à la recherche de nouvelles recrues et offre une formation approfondie portant sur la sécurité tout au long de l'année.

Voici quelques-uns des événements auxquels l'équipe des signaleurs et l'équipe de remorquage participent à chaque année :

JANVIER : le « Fly In » de Montebello où les rives gelées de la rivière des Outaouais servent de piste d'atterrissage et organisée par l'Association canadienne des propriétaires et pilotes d'aéronefs (COPA) et le Château Montebello

FÉVRIER : Mo's Fly-in, un autre événement sur la rivière des Outaouais à Luskville, Québec, avec une piste d'atterrissage de 3 000 pieds déblayée sur la glace. Un autre événement de la COPA organisé par Maurice Prudhomme.

Printemps et été :

- Kars Fly-in à Kars en Ontario
 - La fête du Canada au Musée de l'aviation et de l'espace du Canada (MAEC)
 - Les filles prennent vol au MAEC
 - RVA à Maniwaki au Québec
 - « Pigs and Pie Flyin » à l'aéroclub de Rideau Lakes à Westport en Ontario
 - Fly-In St-Cuthbert à St-Cuthbert au Québec
 - Spectacle aérien St-Hubert à Longueuil au Québec
 - Festival Aéronautique Volaria à Mirabel au Québec
- et plus ...*

Pour savoir comment faire partie de l'équipe, veuillez communiquer avec Dave McColl, membre du CA des AÉC.

EMAIL dmccoll@vintagewings.ca

David McColl





Mise à jour de la restauration du **HURRICANE DÉDIÉ À M^CKIGHT**

Les Ailes d'époque du Canada et Vintech Aero sont en voie de compléter la restauration d'un appareil Hawker Hurricane MK XII. Le Hurricane était un chasseur de conception britannique et, même s'il ne jouissait pas de la même réputation que son confrère, le Spitfire, a essentiellement sauvé la Grande-Bretagne lors de la bataille d'Angleterre. Plus de 14 000 appareils ont été construits pendant la guerre et environ 1 400 ont été construits ici même au Canada par la Canada Car and Foundry à Thunder Bay en Ontario sous le leadership d'Elsie McGill— La « Reine des Hurricanes ».

Notre Hurricane, numéro de série K5447, a été construit en septembre 1942. Lors de son transport vers son escadrille d'attache de Bagotville au Québec, un bris de moteur survint et l'appareil s'écrasa à l'aéroport de Pourquis près de Iroquois Falls en Ontario. L'appareil subit des réparations et une mise à niveau à la version MK XII (la version canadienne du MK II britannique) à Amherst en Nouvelle Écosse. Il fut réassigné au Commandement aérien de l'Est en juillet 1943, probablement de retour à Bagotville en tant que partie intégrante de l'unité d'entraînement opérationnel (OTU) basée à cet endroit. L'OTU était la dernière étape de formation avant qu'un pilote soit

assigné à une escadrille opérationnelle. L'appareil continua à être utilisé mais fut immobilisé à plusieurs reprises jusqu'à ce qu'il se retrouve plus à l'ouest à Swift Current en Saskatchewan, où sa dernière mission fut de rechercher et abattre les ballons-bombes japonais. Il fut considéré comme matériel excédentaire avec plus de 300 heures d'utilisation et fut vendu à un fermier de Swift Current à la fin des années 1940. Le fermier avait acheté l'avion pour le liquide de refroidissement (glycol) qu'il contenait parce qu'il y avait pénurie de glycol au pays après la guerre. Il a enlevé les ailes et les a trainées derrière son tracteur pour aplanir le terrain sur sa ferme et a laissé ses enfants utiliser le reste de l'appareil comme une structure de jeu. Un autre fermier fit l'acquisition des restes de l'appareil en espérant le revendre à un restaurateur mais l'appareil était ni plus ni moins qu'une épave. Finalement, il fut acheté pour la somme d'un dollar par Harry Whereatt d'Assiniboia en Saskatchewan, un collectionneur et restaurateur d'aéronefs bien connu. Au cours des 28 années suivantes, M. Whereatt a restauré le Hurricane et l'a piloté à trois reprises. Les Ailes d'époque se sont intéressées à l'appareil et en firent l'acquisition en 2008. Nos mécaniciens commencèrent une restauration plus exhaustive mais se sont arrêtés quand

la priorité fut donnée au projet de restauration du Spitfire. Cependant, nous sommes attelés à la tâche depuis deux ans afin de terminer la restauration et nous espérons voir le Hurricane voler en 2020.

Le Hurricane sera dédié à un grand pilote de chasse canadien qui a sacrifié sa vie durant la guerre. Le Hurricane (LE-A) portera la marque distinctive de Willy McKnight du célèbre escadron 242 « tout canadien » de la Royal Air Force (RAF) dont le commandant n'était nul autre que Douglas Bader. Willy McKnight fut élevé à Calgary et s'est joint à la RAF en 1937. Il a pris part à trois campagnes importantes au cours de sa courte carrière : il a participé à la bataille de France, l'évacuation de Dunkerque et la bataille d'Angleterre. Reconnu comme étant un pilote agressif et un excellent tireur, Willy a abattu 17 appareils ennemis dans un court laps de temps et a mérité la médaille Croix du service distingué dans l'aviation (DFC) avec barrette. Malheureusement, il fut tué en janvier 1941 pendant une mission de type « rhabarb » quand une paire d'appareils ME-109 l'ont attaqué. Son corps et son appareil ne furent jamais retrouvés.

Claude Brunette



Mise à jour des formations **WARBIRD U**

Le dernier épisode dans la série de formation Warbird U des Ailes d'époque a porté sur l'introduction au vol acrobatique. Cette exception au format habituel de la série de formation Warbird U, qui d'ordinaire se concentre sur un appareil particulier, était une tentative pour maintenir les choses intéressantes et visait surtout les personnes qui sont déjà des pilotes ou désirent le devenir et qui veulent mieux comprendre tout ce qu'implique le vol acrobatique. Nous étions extrêmement privilégiés d'avoir trois grands instructeurs d'expérience. Peter Ashwood-Smith, pilote aux Ailes d'époque, et Rick Volker, renommé pilote de voltige et ami de longue date des Ailes d'époque, nous ont instruits sur les différents aspects de la voltige dont les manœuvres en vol, l'aéronef et la condition physique. Neil McGrath nous a enseigné tout ce qu'il faut savoir pour la bonne utilisation des parachutes. Un des étudiants, M. Michael Potter, a

même procédé à une démonstration du déploiement d'un parachute (au sol) au reste du groupe.

Alors que cette session abordait un sujet plus spécialisé qui a attiré un plus petit groupe, elle fut très interactive et très bien reçue de la part des étudiants. Nous considérerons sûrement la possibilité d'offrir des sessions futures portant sur des sujets similaires.

Parlant de futur, préparez-vous aux sessions Warbird U pour la saison 2020. Nous préparons un événement Warbird U portant sur les avions jaunes du PEACB en février prochain. Avec le vif succès remporté par l'événement Warbird U du CF-18, nous tentons d'obtenir un autre appareil de l'ARC en mai (pas le CF-18 mais quelque chose vraiment génial!) Nous sommes également impatients de revisiter le Hawker Hurricane plus tard cette année,

dès que la restauration de l'appareil Hurricane Mk XII sera complétée. Les dates seront annoncées sous peu. Visitez notre site et notre page Facebook pour avoir tous les détails lorsqu'ils seront disponibles.

Vous avez des idées ou des suggestions? Vous désirez devenir bénévole pendant ces sessions de formation (et écouter gratuitement)? Nous avons TOUJOURS besoin de votre aide pour l'installation et le démantèlement de la salle.

Un petit coup de pouce peut faire toute une différence. Allen désire former une équipe qui pourrait aider lors des événements de la série de formation environ quatre fois l'an. Une chance unique pour rencontrer des gens et s'approcher des avions encore plus.

EMAIL warbirdu@vintagewings.ca

UN TRÉSOR CACHÉ AU HANGAR DES AILES D'ÉPOQUE: LA BIBLIOTHÈQUE

En 2007, deux bénévoles dévoués ont reçu un défi de taille : la tâche de mettre sur pied ce qui est considéré comme le trésor caché des Ailes d'époque du Canada, sa bibliothèque. Composée principalement de dons, d'autres livres se sont ajoutés à la collection au fil des ans grâce à nos généreux donateurs. Le temps était maintenant venu d'organiser tout cela. Comprenant plus de 3 000 livres portant principalement sur l'aviation et son histoire, le long et fastidieux projet de catalogage fut entrepris avec l'objectif de rendre la collection plus accessible.

Même si ce travail de catalogage se poursuit toujours (plusieurs centaines de titres sont à ajouter), il est maintenant possible de consulter en ligne le catalogue de la bibliothèque des Ailes d'époque à l'adresse : <https://cloud.collectorz.com/vintagewings/books>. Les titres sont divisés en cinq grandes catégories : référence, aéronef, biographie, histoire et divers. Pour le moment, les livres peuvent être consultés sur place seulement.

Annie Carreau

AIDE DEMANDÉE

Nous sommes toujours à la recherche d'une personne pour devenir chef d'une équipe chargée du jardinage autour du hangar. Cette équipe aurait pour tâches le désherbage et l'aménagement paysager, un entrepreneur s'occupant déjà de la tonte du gazon. Si vous désirez faire partie de cette équipe, veuillez communiquer avec Lucie Lacroix.

EMAIL llacroix@vintagewings.ca.

SENSIBILISATION

Il est important de noter que notre site web est mis à jour de façon ponctuelle quant aux événements à venir. Vous êtes donc invité à visiter le site de la Fondation à l'adresse www.vintagewings.ca ainsi que le site des membres à l'adresse <https://foundation.vintagewings.ca/>.

Nous vous encourageons à renouveler votre adhésion et à inviter d'autres personnes à faire partie de notre Fondation. Pour plus d'information, visitez le lien suivant: <https://foundation.vintagewings.ca/collections/memberships>, ou communiquez avec Lucie Lacroix à l'adresse llacroix@vintagewings.ca ou par téléphone au 819-669-9603.

La Fondation des AÉC a renouvelé son adhésion avec la Commission de tourisme d'Ottawa (www.ottawatourism.ca) et Tourisme Outaouais (www.tourismeoutaouais.com) pour 2020. Ces partenaires importants nous permettent d'avoir un plus grand rayonnement auprès des visiteurs de la région de la capitale nationale.

Vintage Wings of Canada Foundation

Log In - or - Create account Cart Search

Home News Events Calendar Aircraft Flights - Shop - Membership - About us Contact us

This Event Rescheduled to Saturday Feb. 15 2020

Warbird II Presents **YELLOW WINGS GROUND SCHOOL** at the Vintage Wings of Canada Hangar

Information & Registration

Fleet Finch Fairchild Cornell Harvard IV DHC-1 Chipmunk

Purchase a Flight

Gift Flight Gift Flight Gift Flight

DHC-1 Chipmunk Flight Fairchild Cornell MK8 Flight Fleet Finch II Flight

ÉQUIPES DES AÉC ET CHEFS D'ÉQUIPE

Expositions statiques	Michael Virr
Sécurité des foules	Mike Clark
Signaleurs et remorquage	Dave McColl
Contrôle et sécurité	Daniel Malépart et Alec Simpson
Toiletage	John Longair
Soutien technique au sol	Jim Luffman
Communication et AERO G-O	Stephan King

Vous êtes priés de communiquer avec les chefs d'équipe si vous êtes intéressés à rejoindre les équipes. Vous pouvez apporter notre soutien à plusieurs groupes et apprendre les opérations reliées à ces merveilleux appareils.

DATES IMPORTANTES *et* ACTIVITÉS 2020

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES MEMBRES DES AÉC - 10:00	22 février
PRÉSENTATION - NEIGHBOURHOOD OF GHOSTS	6 mars
PRÉSENTATION DE TED BARRIS	À venir
« VOYAGE SENTIMENTAL » DU B-17 DE COMMEMORATIVE AIR FORCE	Juin
END OF WORLD WAR II - FLY-IN BREAKFAST	15 août
SPECTACLE AÉRIEN AÉRO GATINEAU-OTTAWA	18-20 septembre

Merci !

Les AÉC désirent remercier chacun de ses bénévoles pour l'aide apportée lors de nos différentes activités. C'est votre Fondation et votre participation contribue grandement à maintenir votre équipe unie.

Les AÉC tiennent à remercier Peter Handley pour la conception de cette parution de *La Roundel* et Richard Lacroix et Lucie Lacroix pour leur aide dans la traduction de ce bulletin ainsi que la traduction et la relecture d'autres articles publiés cette année.

Passez le mot...

La Fondation des Ailes d'époque du Canada jouit d'une occasion unique de poursuivre les objectifs de la Collection Michael U. Potter, « Commémorer, Éduquer, Inspirer », en facilitant l'accès à cette collection fonctionnelle et opérationnelle. Si vous êtes passionnés de l'aviation ou de son histoire, voici une chance unique de participer et d'apporter une contribution significative envers l'aviation au Canada.

Veillez transmettre ce message à tous ceux et celles qui pourraient être intéressés dans cette entreprise passionnante.

